



Am **Akademischen Auslandsamt, Dez. II** ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Teilzeitstelle als

Übersetzer*in (m/w/d)

zu besetzen.

Das aktuell vierköpfige Team der Servicestelle für Übersetzung (SfÜ) ist zuständig für alle Fragen rund um Englisch als Verkehrssprache an der Universität Mannheim und stellt englische Übersetzungen für alle Bereiche der Universität bereit. Die Landeskoordinationsstelle für Übersetzungsangelegenheiten in Baden-Württemberg ist Teil der SfÜ der Universität Mannheim. Sie ist die zentrale Anlaufstelle staatlicher Hochschulen und Universitäten des Landes Baden-Württemberg für die Themen englische Übersetzungen, hochschulbezogene Terminologie und Beratung in allgemeinen Sprachfragen. Die zu besetzende Stelle ist mit Übersetzungen Deutsch-Englisch für die Landeskoordinationsstelle sowie für die Universität Mannheim betraut und führt in diesem Bereich eigenständig Übersetzungsprojekte durch.

Ihre Aufgaben:

- Übersetzen von (hoheitlichen) Texten (Deutsch/Englisch), Dokumenten für die Servicestelle für Übersetzung und die Landeskoordinationsstelle
- Koordination und Qualitätssicherung der Übersetzungen
- Erstellung von englischen Webseiten sowie Texten in Typo 3
- Terminologearbeit und Weiterentwicklung der Online-Wörterbücher der Universität Mannheim und der Landeskoordinationsstelle

Ihr Profil:

- Abgeschlossenes Hochschulstudium (Bachelor) in Übersetzungswissenschaft mit Englisch als erster Fremdsprache
- Deutschkenntnisse auf muttersprachlichem Niveau (mind. C1)
- Nachgewiesene Berufserfahrungen in der Übersetzung
- Anwendungsbasierte Kenntnisse des Translation-Memory-Systems Trados Studio und der Terminologiemanagement-Software Multi Term
- Anwendungsbasierte Kenntnisse des Content Managementsystems Typo 3, Kenntnisse des Plug-Ins L10N-Manager von Vorteil
- Berufserfahrung im (internationalen) Hochschulmanagementbereich von Vorteil
- Einschlägige Auslandserfahrung (z.B. studienbedingter Auslands-

Die **Universität Mannheim** ist eine der führenden Hochschulen in Deutschland mit derzeit rund 12.000 Studierenden an fünf Fakultäten. Insbesondere die Wirtschafts- und Sozialwissenschaften gehören national und international zur Spitzengruppe. Ihren über 2.600 Beschäftigten bietet die Uni Mannheim ein spannendes Arbeitsumfeld mit zahlreichen Benefits.

Die Universität Mannheim zählt zu den international aktivsten Hochschulen Deutschlands. Sie bietet ihren 12.000 Studierenden im Rahmen von rund 700 Partnerschaftsabkommen Austauschstudienplätze in aller Welt an und empfängt rund 18% ihrer Studierenden aus dem Ausland.

Eckdaten

Start: zum nächstmöglichen Zeitpunkt

Befristung: 31.12.2025

Eingruppierung: E 11 TV-L BW

Stunden/Woche: 19,25 Stunden

Arbeitsort:

Mannheim, Innenstadt

Bewerbungsfrist:

09.06.2024

- aufenthalt) von Vorteil
- Erfahrungen im Projektmanagement
- Ausgeprägte Kommunikationsfähigkeit
- Selbständiges Arbeiten, Teamfähigkeit, Belastbarkeit und Serviceorientierung

Unser Angebot:

- Beschäftigung im öffentlichen Dienst im attraktiven universitären Umfeld
- Gutes Betriebsklima in einer kundenorientierten Verwaltung



Innovatives,
universitäres
Arbeitsumfeld



Positives Arbeitsklima



Flexible Arbeitszeit-
und Arbeitsortmodelle
(Gleitzeit, Telearbeit)



Internationalität



Familienfreundliche
Hochschule



Jobticket Baden-
Württemberg

Bewerbungen von Schwerbehinderten werden bei entsprechender Eignung bevorzugt berücksichtigt. Die Universität Mannheim strebt die Erhöhung des Frauenanteils an und fordert daher entsprechend qualifizierte Frauen ausdrücklich zur Bewerbung auf.

Bei Interesse senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen **bis zum 09.06.2024** per E-Mail oder Post an:

Universität Mannheim
Akademisches Auslandsamt
L1,1
68131 Mannheim
io@uni-mannheim.de

Für fachliche Fragen steht Ihnen Birgit Heilig, Leitung Akademisches Auslandsamt unter

heilig@uni-mannheim.de

gerne zur Verfügung.



Datenschutz

Die Informationen zur Erhebung von personenbezogenen Daten bei der betroffenen Person nach Artikel 13 DSGVO können der Homepage der Universität entnommen werden:
www.uni-mannheim.de/datenschutz-bei-bewerbungen.

Die Rücksendung der eingereichten Unterlagen erfolgt nur bei gleichzeitiger Übersendung eines ausreichend frankierten Rückumschlags. Andernfalls werden sie nach Abschluss des Bewerbungsverfahrens nach den Vorgaben des Datenschutzrechts vernichtet. Elektronische Bewerbungen werden entsprechend gelöscht.

Bitte beachten Sie, dass eine Gefährdung der Vertraulichkeit und der unbefugte Zugriff Dritter bei einer Kommunikation per unverschlüsselter E-Mail nicht ausgeschlossen werden können.